

ལྷུང་བྱོན་གསོལ་འདེབས།

Молитва о скорейшем возвращении

༄༅། ལྷ་བ་ལྷ་མེད་སྟོན་མཚོག་ཉི་མའི་གཉེན། །

МА-БА ДА-МЕ ТОН-ЧОК НИ-МИ-НЕН

པཎ་གྲུབ་བཅུ་བདུན་སྟོ་བཟང་ཡུལ་བའི་ཞབས། །

ПЕН-ДРУБ ЧУ-ДУН ЛО-САНГ ГЕЛ-БИ-ЩАБ

ཀུན་མཁྱེན་དོལ་བུ་དགེ་འདུན་གྲུབ་པ་སོགས། །

КУН-КЕН ДОЛ-БУ ГЕН-ДУН ДУБ-ПА-СОК

བརྒྱུད་ལྡན་སྤྲོ་མ་རྣམས་ཀྱིས་དགེ་ལེགས་སྦྱོལ། །

ГЮД-ДЕН ЛА-МА НАМ-КИ ГЕ-ЛЕГ-ЦОЛ

Несравненный оратор – превосходный Учитель – Сурьявамша, Семнадцать пандитов-махасиддх, почтенный Победитель Лобсанг, Всеведущий Долбуба, Гендун Друбпа и остальные гуру, обладающие линией преемственности, даруйте благое вдохновение!

མཁྱེན་རབ་ཉི་མ་འབར་བའི་འོད་ཚོན་གྱིས། །

КЕН-РАБ НИ-МА БАР-БИ ОД-НОН-ГИ

མི་ཤེས་སྤྲུག་གི་སྟུན་པ་མཐར་བསྐྱེད་དེ། །

МИ-ЩЕ МАГ-ГИ МУН-ПА ТАР-ТЕД-ДЕ

འཇམ་དཔལ་རྣམ་པར་བཞད་པས་གྲོལ་བ་ཡི། །

ДЖАМ-ПЕЛ НАМ-ПАР ЩЕД-ПЕЙ ДОЛ-БА-ЙИ

ཚོས་ཀྱི་རྒྱལ་མཚན་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

ЧО-КИ ГЕЛ-ЦЕН ЩАБ-ЛА СОЛ-БА-ДЕБ

Обращаюсь с мольбой к Манджушри, изгоняющему мрак неведения лучами пылающего солнца великой мудрости и Посредством Полного совершенства Освобождающему Победному Знамени Дхармы.

ཡངས་པའི་རྒྱལ་ཁམས་སྤྱི་དང་བྱང་པར་དུ།

ЯНГ-ПИ ГЯЛ-КАМ ЧИ-ДАНГ КЕ-ПАР-ДУ

གང་གི་སྤྱགས་བསྐྱེད་ཕྱག་དུ་བཞེས་པ་ཡི།

ГАН-ГИ ТУК-КЕД ЧАК-ТУ ЩЕ-ПА-ЙИ

ཆེན་པོ་ཉོར་གྱི་བསྟན་འགྲོལ་དགོངས་ནས།

ЧЕН-ПО ХОР-ГИ ТЕН-ДО ЛА ГОНГ-НЕЙ

ཡང་སྤྱལ་མཚོག་གི་ཉི་གཞོན་ལྷུང་བྱོན་གསོལ།

ЯНГ-ТРУЛ ЧОГ-ГИ НИ-ЩОН НЮР-ДЖЁН-СОЛ

Молю, скорей приди утренним солнцем превосходного перевоплощения, помышляя об Учении и скитальцах всех обширных стран и в особенности Великой Монголии, заботу о которой принял в порождении устремления.

ལྷུང་དག་ཉེས་བསྐྱེད་ཕྱི་དུ་སོ་སོར་ཐར།

ЛЮЙ-НГАГ НЕЙ-ДАМ ЧИ-РУ СО-СОП-ТАР

ནང་དུ་བྱང་སེམས་གཞན་དོན་ཁོ་ནར་གཞོལ།

НАНГ-ДУ ДЖЯНГ-СЕМ ЩЕН-ДОН КО-НАР-ЩОЛ

གསང་བར་རིམ་གཉིས་མཚོག་གི་རྣལ་འབྱོར་གྱིས།

САНГ-БАР РИМ-НИ ЧОГ-ГИ НЕЛ-ДЖОР-ГИ

ཡོངས་རྫོགས་ཡ་རྒྱལ་བསྟན་སྤེལ་བའི་གཉེན་དུ་བྱོན།

ЁНГ-ДЗОК ГЕЛ-ТЕН ПЕЛ-БИ НЕН-ДУ-ДЖЁН

Приди как друг распространяющий целиком все Учение Победителя, посредством того что внешне в пратимокше связываешь проступки тела и речи, внутри в бодхичитте усердствуешь только в помощи другим, а тайно пребываешь в йоге двух высших стадий.

འཆད་པས་སློབ་གསལ་རྣ་བའི་བརྩུད་ལེན་ཅིང་།

ЧЕД-ПЕ ЛО-СЕЛ НА-БИ ЧУД-ЛЕН-ЧИНГ

ཚོད་པས་ལོག་ཉོག་བྲག་རི་བྱེ་མར་བསྐྱགས།

ЦОД-ПЕ ЛОГ-ДОГ ТАК-РИ ЧЕ-МАР-ЛАГ

ཚོམ་པས་ཚངས་སྲས་མི་སྣ་དབྱིངས་སུ་བསྐྱལ། །

ЦОМ-ПЕ ЦАНГ-СЕ МИ-МА ЙИНГ-МУ-НЕЛ

ཡང་སྐྱལ་ཡ་རྒྱལ་བསྟན་དཔལ་དུ་ལྷུང་བྱོན་མཛོད། །

ЯНГ-ТРУЛ ГЕЛ-ТЕН ПЕЛ-ДУ НЮР-ДЖЁН-ДЗОД

Во славу Учения Победителя скорей приди в перевоплощении, чье разъяснение будет извлечением сущности для слуха обладающих ясным умом, которое в диспуте распылит скалы ложных воззрений и сочинительством уложит в сферу молчания сыновей Брахмы.

གཞུང་ལུགས་རྒྱ་མཚོར་ཐོས་པས་པ་མཐར་སོན། །

ЩУНГ-ЛУГ ГЯ-ЦОР ТОЙ-ПЕ ПА-ТАР-СОНГ

མ་ལུས་ཤེས་བྱར་བསམ་པས་སྣོ་འདོགས་བཅད། །

МА-ЛУ ЩЕ-ДЖЯР САМ-ПЕ ДРО-ДОК-ЧЕД

དབྱུང་པའི་དོན་རྣམས་སྣོམ་པས་ཉམས་སུ་ལེན། །

ЧАД-ПИ ДОН-НАМ ГОМ-ПЕ НЯМ-СУ-ЛЕН

མཚོག་སྐྱལ་བསྟན་འགྲོའི་དཔལ་དུ་ལྷུང་བྱོན་ཤོག། །

ЧОК-ТРУЛ ТЕН-ДРОЙ ПЕЛ-ДУ НЮР-ДЖЁН-ЩОК

Пусть во славу Учения и скитальцев скорей придете в высшем воплощении, которое слушанием переплывет океан философских трактатов, размышлением рассечет сомнения во всем познаваемом и созерцанием воплотит в практике исследованные значения.

ཡ་རྒྱལ་བསྟན་སྐྱིད་དང་དུས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་ཡི། །

ГЕЛ-ТЕН ЧИ-ДАНГ ДУЙ-КИ КОР-ЛО-ЙИ

སྣོན་བྱེད་དབང་དང་རྒྱུད་འགྲེལ་བཤད་པ་དང་། །

МИН-ДЖЕД ВАНГ-ДАНГ ГЮД-ДРЕЛ ЩЕД-ПА-ДАНГ

གྲོལ་བྱེད་སྐྱོར་བ་དུག་གི་ཉམས་བྲིད་སོགས། །

ДРОЛ-ДЖЕД ДЖЁР-БА ДУГ-ГИ НЯМ-ТИД-СОГ

སྐྱི་སྣོས་བསྟན་པའི་དཔལ་དུ་ལྷུང་བྱོན་མཛོད། །

ЧИ-ГОЙ ТЕН-ПИ ПЕЛ-ДУ НЮР-ДЖЁН-ДЗОД

Скорей приди во славу Учения в целом и в частностях, что бы разъяснить Учение Победителя в общем и даруя приводящее к созреванию посвящение Калачакры с комментарием Тантры, передавать руководство по личному опыту в приводящих к освобождению Шести Йогах.

རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་འབྲུང་རྣམ་པར་དག་པ་དང་། །

ТЕН-ЧИНГ ДРЕЛ-ДЖЮНГ НАМ-ПАР ДАК-ПА-ДАНГ

བསྐྱེ་མེད་མཚོག་གསུམ་དམ་པའི་བྱིན་རླབས་དང་། །

ЛУ-МЕД ЧОК-СУМ ДАМ-ПИ ДЖИН-ЛАБ-ДАНГ

བསྟན་སྲུང་དམག་ཚོར་རྒྱལ་མོའི་འཕྲིན་ལས་ཀྱིས། །

ТЕН-СУНГ МАК-СОП ГЕЛ-МОЙ ТИН-ЛЕЙ-КИ

སློན་པའི་དོན་རྣམས་གོགས་མེད་རྒྱུར་འབྲུབ་ཤོག

МОН-ПИ ДОН-НАМ ГЕГ-МЕД НЮР-ДУБ-ЦОГ

Силой чистейшей взаимосвязанности,
Благословения Трех неизменных святых Драгоценностей и
Деятельной активности хранящей Учение Парвати Раджни
Пусть беспрепятственно и скоро воплотятся замыслы этих
пожеланий!

ཅེས་པ་འདི་ནི་ཁལ་ཁ་རྗེ་བཙུན་དམ་པ་རིམ་པོ་ཆེ་འངས་དཔལ་རྣམ་གྲོལ་ཚོས་ཀྱི་རྒྱལ་མཚན་དཔལ་བཟང་པོ་ཉེ་ཆར་
ཞི་བར་གཤེགས་པར་ཡང་རྒྱལ་རྒྱུར་བྱོན་གྱི་གསོལ་འདེབས་ཤིག་དགོས་ཞེས་ངོ་ནང་པའི་ཚོས་སྣེར་གཏོགས་པ་ཡོངས་
དང་། འབྲས་སྒོ་མང་གྲ་ཚང་། ཏོར་ཡུལ་དགའ་ལྗན་དགོན། སེར་བྱེས་བསམ་སློ་ཁམས་ཚན། དགའ་ལྗན་སླ་བྲང་སོགས་
དད་ལྡན་སློབ་བྱ་འབྲེལ་ཡོད་ཀྱན་ནས་བསྐྱེལ་བ་དང་། རང་ཉིད་ཀྱང་ལོ་གྲངས་བཅུར་སོན་སྐབས་ནས་དམ་པ་གང་དེ་
ངོ་ཤེས་ཤིང་། ཕྱིས་སུ་སྤྱི་སློབ་བསྟན་དོན་ལར་ཞེན་ཐུགས་ཁུར་ལྷག་བསམ་རྣམ་དག་མཛད་པ་རྣམས་ཡིད་ངོར་འཆར་
བཞིན་སློན་འདུན་མཚམས་སྟོར་ཤུགས་དྲག་བཅས། དམ་པ་གང་གི་ཚོས་གོགས་ཤུགས་དགོས་སྟོང་ཚོས་རྒྱ་བ་ཏུ་ལའི་སླ་
མ་བསྟན་འདིན་རྒྱ་མཚོས། བོད་རབས་བྱུང་བཅུ་བདུན་པའི་ཚུ་འབྲུག་ལྷ་ ༡ ཚོས་ ༡༡ ཕྱིས་ལོ་ ༡༠༡༡ ལྷ་ ༩ ཚོས་ ༥
ཉེན་རྒྱུར་བའོ།།

Эта "Молитва о скорейшем возвращении в перевоплощении недавно почившего Халха Жевзун Дамба Ринпоче – великолепного Джампел Намдрол Чоки Гелцена" была написана в ответ на просьбы поступившие от всех Монастырей относящихся к Школе Джананг, монастыря Дрепунг-Гоманг, монгольского монастыря Ганден, от общины Самло из монастыря Сера-

Дже, резиденции Ганден и всех других связанных с ним исполненных веры учеников. Так же и я сам выступаю с сильнейшими искренними молитвами, в силу того что знал этого святого с десятилетнего возраста и помню как позже он с открытой душой заботился и верно служил целям Учения в целом и в частностях.

Дхармический друг этого святого Шакьяский Шраман преподающий Дхарму Далай Лама Тензин Гяцо.

Написано по тибетскому летоисчислению в 12-е число 1-го месяца года водяного дракона XVII рабджуна, по григорианскому календарю 5-го марта 2012 года.